

19 Cu 8 12 13

1

**OCA SOUTH AFRICA
EXERCISE TRANSOCEANIC XII
CRITIQUE MEETING MINUTES**

At Simon's Town, South Africa, on the 19th day of September 1997.

PARTICIPANTS:

COLCO ARGENTINA	Capt Jorge. L. Carlos
COLCO BRASIL	Capt Victor A.C. Antunes Jr.
COLCO CHILE	Cdr Carlos de la Maza
	Cdr Juan Castro Mardones
COLCO PERU	R-Adm Cesar Chavez Jones
OCA South Africa	Capt William Smit
	Cdr Laura Goveia
COLCO URUGUAY	Capt Ruben R. Varela
CINCLANTFLT	Cdr Gary Rose
	Cdr Jorge L. Muñoz

**A - REVIEW OF PREVIOUS MINUTES - LECTURA Y COMENTARIOS DEL
ACTA ANTERIOR - LEITURA E COMENTARIOS DA ATA ANTERIOR**

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

Critiques since 1991 have been revised. The following decisions remain still in force and will be reviewed annually at the Critique Conference, in order to update them:

Se han revisado las críticas desde 1991. Las siguientes decisiones permanecen aún en vigor y serán revisadas anualmente durante la Conferencia de Crítica, a los efectos de su actualización:

Revisou-se as atas das reunioes de críticas desde o ano 1991. As seguintes decisoes permanecem en vigor, devendo ser revistas anualmente, durante as reunioes de crítica para sua atualizacao:

1. The convenience of designating "PARTICULARLY VALUABLE SHIPS" for Full NCS, Policy BRAVO, is reminded.

Se recordó la conveniencia de designar "BUQUES PARTICULARMENTE VALIOSOS" para el CNTM Pleno, política BRAVO.

Recorda-se a conveniencia de designar os "NAVIOS PARTICULARMENTE VALIOSOS" para o CNTM Pleno, política BRAVO.

2. The exercise report from each OCA must be addressed to the OCE with all the other OCA's as Info addressees.

El informe del ejercicio de cada OCA debe ser dirigido al OCE e informativo a todos los demás OCA's.

Os informes de exercicio dos OCA devem ser enderecados ao OCE com informacao a todos os demais OCA.

3. The OCA's may generate more convoys, with the authorisation of the OCE.

Los OCA's podrán generar más convoyes, con la autorización del OCE.

Os OCA poderão gerar novos conboios, com a autorizacao do OCE.

4. The introduction of fictitious merchant ships with speeds above 17 knots, sailing them as independents during Full NCS, has been agreed.

Se Introducirán buques mercantes ficticios con velocidades superiores a 17 nudos para los efectos de poder zarparlos como independientes durante el CNTM/P.

Serão introduzidos navios fictícios com velocidade superior a 17 nós, para envia-los como independientes durante o CNTM/P.

5. When referring to a merchant ship in a non-formatted or plain text message, the international call-sign and the name of the ship must be indicated so as not to create confusion.

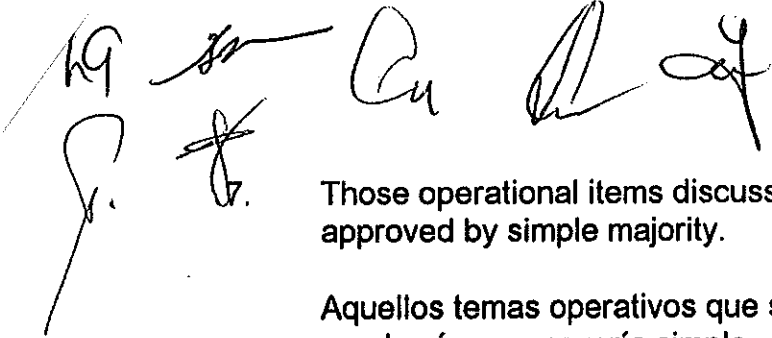
Al hacer referencia a un buque mercante en un mensaje no conformado o texto claro, se deberá indicar característica internacional y nombre del buque para no producir confusiones.

Ao se fazer referencia a um NM em uma mensagem nao formatada ou com texto claro, deverá se indicar o IRIN e o nome do navio para nao haver confusao.

6. It is agreed that a minimum duration of 5 days is necessary for the Critique Meeting and the planning of Oceanic Operating Procedures.

Se acuerda una duración mínima de 5 días para la Reunión de Crítica y planificación de Procedimientos Operativos Oceanic.

Recomenda-se que a reunião de crítica e planejamento do exercicio OCEANIC tenha a duracáo mínima de 5 dias.



Those operational items discussed during a Critique Meeting will be approved by simple majority.

Aquellos temas operativos que sean tratados en Reunión de Crítica se aprobarán por mayoría simple.

Os temas operativos tratados na reunión de crítica serán aprobadas por maioría simples.

8. Those subjects considered as "High Level" will only be approved by unanimity, by consultation to all the Navies participating in Exercise TRANSOCEANIC.

Aquellos temas que sean considerados como de Alto Nivel solamente serán aprobados por unanimidad, consultadas todas las Armadas participantes en el Ejercicio TRANSOCEANIC.

Os temas considerados como de Alto Nivel somente serán aprobados por unanimidade, consultadas todas as Armadas participantes dos Exercicios TRANSOCEANIC.

9. When a Navy is invited to participate in Transoceanic, such invitation must be made by the OCE with the agreement of all the participating countries.
In the case of an affirmative answer, the Navy will participate as an observer during the first year, with a presence at the exercise and at its Critique Meeting, and after this may participate as active member when so desired.
The new member may present its candidacy to the OCE rotation system after two years of becoming active (or full) member.
In the case of more than one navy joining during the same year, a draw will be used to decide which country will be the first to accede the rotation system.

Cuando se invite a una Armada a participar en el Transoceanic, dicha invitación deberá ser hecha por el OCE, con el consentimiento de todos los países participantes.

En el caso de una respuesta afirmativa, la Armada país ingresará el primer año como observador, con presencia en el ejercicio y Reunión de Crítica del mismo, pudiendo luego de este período participar en forma activa cuando este lo desee.

El nuevo integrante estará en condiciones de postularse al sistema de rotación de OCE. A los dos años de su entrada como participante activo (o pleno).

En el caso de producirse el ingreso de más de una Armada en el mismo año, se procederá a sorteo para saber qué Armada es la primera en entrar en dicho sistema de rotaciones.

Cabe ao OCE do exercicio, apís aprovacao unanime de todas as Armadas, encaminhar convite a Armada em questao.

A Armada convidada, uma vez que aceite o convite, ingressará no primeiro ano como observador, participando do exercicio e da reuniao de crítica. O novo integrante estará em condicoes de ingressar no sistema de rodizio da funcao de OCE, dois anos após sua primeira participacao no exercicio.

No caso de ingressarem 2 Armadas no mesmo ano, será feito um sorteio para incluí-los na sequencia de rodizio.

10. Once, in 1997 and at the request of the USA, Exercise Transoceanic was held during the second and the third week of June (09/20JUN97). In future, the exercises will be conducted during the month of August. In case of receiving a request to change the month of the exercise, the said change will be approved only by unanimous decision of all the participating countries.

Por una ocasión, a solicitud de los Estados Unidos para el año 1997, el ejercicio Transoceanic fue ejecutado en la segunda y tercera semana de junio (09/20JUN97).

Para los años siguientes los ejercicios se desarrollarán en el mes de agosto. En caso de existir una solicitud de modificación para el mes de realización del mismo, se resolverá su cambio solamente por unanimidad de los países participantes.

Por solicitacáo dos Estados Unidos, o exercicio de 1997 foi executado nas segunda e terceira semanas de junho (9 a 20 junho 1997).

Para os anos seguintes, o exercicio ocorrerá normalmente no mes de agosto. Qualquer alteracao quanto a mes de realizacao de exercicio, deverá ser aprovada por unanimidade.

11. As an exercise scenario, the Intelligence Summary should be supplemented by a "forecast of enemy movements" in order to give OCA's an idea of what to expect during the following 24 hours. This procedure would allow participants to prepare to react logically to any incidents introduced by the OCE. The Intelligence Summary should be sent daily at 1300Z by the OCE in order that participants on both sides of the Atlantic receive the message during working hours. In this way the strategic picture would be available at a convenient time for local briefings at each of the COLCO Headquarters.

19 8

Como un artificio para el ejercicio, el Resumen de Inteligencia debería ser complementado por un "Pronóstico de Movimientos del Enemigo" para dar a los OCA's una idea de lo que cabe esperarse durante las próximas 24 horas. Este procedimiento permitirá a los participantes prepararse a reaccionar lógicamente a cualquier incidente introducido por el OCE. El Resumen de Inteligencia deberá ser enviado por el OCE diariamente a las 1300Z para que los participantes de ambos lados del Atlántico reciban el mensaje durante horas de trabajo. De esta manera se dispondrá de un panorama estratégico a una hora conveniente para las reuniones informativas locales en cada COLCO.

Como artifício para o exercicio, o Resumo de Inteligencia deveria ser complementado por um "Prognóstico de Movimentos do Inimigo" para dar aos OCA uma ideia do que podem esperar para as próximas 24 horas. Esse procedimento permitirá aos participantes prepararem-se adequadamente para reagirem aos incidentes introduzidos pelo OCE.

O Resumo de Inteligencia deverá ser enviado pelo OCE diariamente as 1300Z para que os participantes de ambos os lados do Atlântico recebam a mensagem durante o horário conveniente para as reuniões informativas locais em cada COLCO.

B - CRITIQUE OF EXERCISE PROCEDURES - CRITICA DE LOS PROCEDIMIENTOS DEL EJERCICIO - CRITICA DOS PROCEDIMENTOS DO EXERCICIO

CONSIGNMENT OF SHIPS - CONSIGNACION DE BUQUES - CONSIGNACAO DE NAVIOS

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

When ships are consigned en bloc, a message will be sent with a list of these ships, originated by the issuing OCA of the flag, to the ROCE's and the rest of the OCA's.

Al consignar los buques en bloque se enviará un mensaje con la lista de de los mismos, promovido por el OCA de la bandera a los ROCE's y OCA's restantes.

Na mensagem de consignacao em bloco, deve-se citar todos os navios consignados. A mensagem é enviada pelo OCA da bandeira aos ROCE's e demais OCA's.

SUMMARY OF ERRORS - RESUMEN DE ERRORES - RESUMO DE ERROS

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

It was decided that each ROCE will send a Summary of Errors to his OCA's by signal every three days without stating which country erred, info to the OCE and the other ROCE, with the exception of Region Three.

Se decidió que cada ROCE enviará por mensaje cada tres días un Resumen de Errores a sus OCA's sin mencionar a los responsables, informativo al OCE y el otro ROCE, con excepción de la Región Tres.

Decidiu-se que cada o ROCE enviará durante o exercicio, a cada tres dias, uma mensagem ao seus OCA com informacao ao OCE e demais ROCE, com execucao da Regiao Tres, um Resumo de Erros, sem citar os responsáveis pelos erros.

C - PUBLICATIONS - PUBLICACIONES - PUBLICACOES

**STANDARD PUBLICATIONS FOR NAVAL CONTROL OF SHIPPING
DURING THE EXERCISE - PUBLICACIONES ESTANDAR PARA CNTM
PARA USO DURANTE EL EJERCICIO - PUBLICACOES DE CNTM PARA
USO NO EXERCICIO**

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

It is decided that for the next exercise the NATO publications (ATP) will be used. The representatives of the Navies of the AMAS informed that a NCS Manual is being finalised which, once approved, will be submitted to the next C.N.I.E. NCS conference for its approval and use in the TRANSAMERICA exercises. In case of approval by the Oceanic Navies, it may be used in TRANSOCEANIC Exercises, prior to approval by the South African Navy.

Se acuerda que para el próximo ejercicio continuarán siendo usadas las publicaciones de la OTAN (ATP). Los representantes de las Armadas del AMAS informaron que se está finalizando la confección de un Manual de CNTM, que una vez aprobado, será presentado en la próxima C.N.I.E. CNTM para su consideración y posterior empleo en el Ejercicio TRANSAMERICA. En el caso de ser aprobada por las Armadas integrantes, podrá ser utilizada en los Ejercicios TRANSOCEANIC, previa aprobación por la Armada de Sudáfrica.

Acordou-se que para o próximo exercicio continuaráo sendo usadas as publicacoes de NATO (ATP). Representantes das Armadas da AMAS informaram que está sendo ultimado um Manual de CNTM da AMAS, que será proposto na próxima CNIE - CNTM para emprego nos exercicios TRANSAMERICA. Caso aprovado, poderá ser utilizado nos exercicios TRANSOCEANIC.

It has been decided that for future exercises ATP2 Vol II Change 8, its Comms Supplement and the AAP8 Rev "D" will be used in the next exercise. In addition, all participating countries must inform the OCE at least four months prior to STARTEX, the three-letter port indicators created for its ports that do not appear in the publication of reference. The OCE will verify that the indicators are not duplicated and will include them in the OPORD.

Se decidió usar para el proximo ejercicio el ATP2 Vol II Cambio 8, el Suplemento de Comunicaciones, y el AAP 8 Rev "D". Para complementar al AAP 8, todos los paises participantes deberan informar al OCE con no menos de 4 meses de anticipacion del inicio de ejercicio, los trigramas creados para sus puertos que no figuren en la referida publicacion. El OCE verificará que los trigramas no estén repetidos y losw consolidará en la ORDOP.

Decidiu-se usar no proximo exercicio, o ATP-2 vol.2 change 8, com seu Suplemento de Comunicacoes e o AAP-8 Rev "D". Em complemento ao AAP 8 todos os paises participantes deverao informar ao OCE, ate 4 meses antes do inicio do exercicio, os trigramas criados para seus portos que nao constem na referida publicacao. O OCE verificara que os trigramas nao sejam repetidos e os consolidará em sua ORDOP.

OPERATIONS ORDER - ORDEN DE OPERACIONES - ORDEM DE OPERACOES

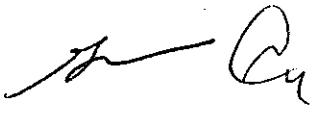
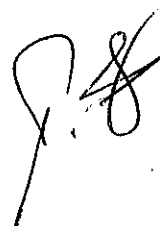
AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

The Operation Order Format proposed by Argentina is accepted as an experimental order for Exercise Transoceanic XIII, which may incorporate the necessary modifications once they are agreed upon by the participants after the end of the exercise.

NOTE : COLCO URUGUAY and COLCO PERU accept this OPORD as experimental until an updated "reference publication", containing clear procedures to be used, is available. Once this publication is adopted, the procedures should be withdrawn from the OPORD.

Se acepta la Orden de Operaciones Tipo propuesta por Argentina en forma experimental para el Ejercicio Transoceanic XIII, la cual podrá incorporar las modificaciones necesarias una vez que sean promulgadas al término del mismo por los participantes.

NOTA : COLCO URUGUAY y COLCO PERU aceptan la ORDOP en forma experimental hasta contar con una "publicación de referencia" actualizada que contenga en forma clara los procedimientos a emplear. Una vez que se adopte la misma, los procedimientos deberían ser retirados de la ORDOP.

19   
 Foi aceita para utilizacao em forma experimental no proximo exercicio OCEANIC, a proposta de Ordem de Operacao Padrao apresentada pela Argentina, a qual podera incorporar, ao termino do exercicio, modificacoes porventura julgadas necessarias.

NOTA: Uruguai e Peru aceitam a ORDOP proposta da forma como esta, ressaltando que apos a aprovacao de uma publicacao propria de CNTM, deveriam ser retirado da ORDOP padrao, os procedimentos operativos nela existentes.

D - COMMUNICATIONS - COMUNICACIONES - COMUNICACOES

MESSAGES TO BE SENT BY INTERNET - MENSAJES A SER ENVIADOS POR INTERNET - MENSAGENS A SEREM ENVIADAS POR INTERNET

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

The following types of messages will be sent by the usual means and also by electronic mail through Internet:

Los siguientes mensajes serán enviados por los medios normales previstos y además por correo electrónico a través de Internet:

As seguintes mensagens deverao ser enviadas tambem por correio eletrônico através da Internet, alem dos canais usuais previstos:

- a. Declaration of MERZONES - Declaración de MERZONES - Declaracao de MERZONES;
- b. Instructions from MERZONES Commanders - Instrucciones del Comandante de MERZONES - Instrucoes de Comandante de MERZONE;
- c. Intelligence Summary - Resumen de Inteligencia - Resumo de Inteligencia;
- d. Introduction of Incidents- Introducción de Incidentes- Introducao de Incidentes;
- e. Change of Control Policy - Cambio de Política de Control- Mudanca da Política de Controle;
- f. Establishment of Full Control - Establecimiento de CNTM/ Pleno- Estabelecimento de CNTM/Pleno;
- g. Co-ordination for Ocean and Coastal Convoys - Coordinación de Convoyes Oceánicos y Costeros- Coordenacao de Comboios Oceanicos e Costeiros
- h. SAILORDCVYCST Mesage- Mensaje SAILORDCVYCST - Mensagem SAILORDCVYCST
- i. (USA Only) Shipping Control Coordinator (SCC - SUM) Summary.

INTERNET

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

A proposal was submitted by Chile to investigate the use of the Internet E-mail for Exercise TRANSOCEANIC. It was decided that it would be used as a secondary means of communications. Brasil proposed to verify the efficiency of this system during next Exercise TRANSAMERICA. All participants will report back the practicability by signal by December 1997.

Se sometió una propuesta de Chile para investigar el uso del E-mail de Internet para los Ejercicios TRANSOCEANIC. Se decidió que será usado como medio secundario de comunicaciones. Brasil propuso verificar la eficiencia de este sistema durante el próximo Ejercicio TRANSAMERICA. Todos los participantes informarán si es de uso práctico por mensaje para diciembre de 1997.

Foi proposto pelo representante Chileno, que se avaliarse a possibilidade de utilizar a Internet como meio de transmissao e recepcao de mensagens durante os exercicios TRANSOCEANIC. Decidiu-se que sería empregado no próximo ano, como canal secundario. O representante brasileiro propôs iniciar a avaliacao deste meio de comunicacoes durante o próximo exercicio TRANSAMÉRICA, disseminando os resultados em Dezembro/97.

E-MAIL ADDRESS - DIRECCION E-MAIL - ENDERECO E-MAIL

The participants must send the OCE their updated E-mail address (Internet) before 30NOV97.

Los participantes deberán enviar al OCE sus direcciones electrónicas (Internet) actualizadas antes del 30NOV97.

Os participantes deverao enviar ao OCE seus enderecos eletrônicos atualizados (Internet) até 30NOV97.

E - PLANNING FOR NEXT EXERCISE - PLANIFICACION PARA EL PROXIMO EJERCICIO - PLANIFICACAO PARA O PROXIMO EXERCICIO

COMPOSITION OF REGIONS - COMPOSICION DE LAS REGIONES - COMPOSICAO DAS REGIOES

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

Due to the amount of participants and the geographical dimension of the area, it is decided to maintain the organisation foreseen in ATP2 Vol I with one Major Area Commander and three Area Commanders. The regions will be integrated in the following manner:

Debido a la cantidad de participantes y a las dimensiones geográficas del área, se decide mantener la organización prevista en el ATP2 Vol I con un Comandante de Area Mayor y 3 Comandantes de Area. Las regiones se integrarán de la siguiente forma:

Devido a quantidade de participantes e as dimensoes geograficas da área, decide-se manter a organizacao prevista no ATP-2 Vol. 1 com um Comandante de Area Maior e tres Comandantes de Area. As regioes se integrarao da seguinte forma:

Regions - Regiones - Regiaos

One - Uno - Um

Argentina
Brazil
Paraguay
South Africa
Uruguay

Two - Dos- Dois

Chile
Ecuador
Peru
Venezuela

Three - Tres-Tres

United States

Considering that the Venezuelan Navy participated in Exercise TRANSOCEANIC XII as part of Region Two, but taking into account its geographical position, it is decided to consult COLCO Venezuela as to which region it wishes to belong.

Visto que la Armada de Venezuela participó en el Ejercicio TRANSOCEANIC XII como integrante de la Región Two, pero teniendo en cuenta su posición geográfica, se resuelve consultar a COLCO Venezuela su decisión de ser incorporada a la Región One o a la Región Two.

Considerando que a Armada de Venezuela participou do Exercício TRANSOCEANIC XII como integrante da Região Dois e que sua posição geográfica está no Oceano Atlântico, resolve-se consultar o COLCO Venezuela quanto a sua preferência para ser incluída na Região Uno ou Dois.

SCHEDULE OF EVENTS - PROGRAMA DE EVENTOS

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

It is agreed that the OCE will establish a Schedule of Events for each area, which will be distributed to all ROCE's three months prior to the exercise. The OCE will be responsible for the elaboration of the programmes for Regions 1 and 2; ROCE 3 will elaborate it for his own area. Each ROCE must comply with his respective Programme of Events. The OCE may introduce incidents into any area, at any time, to maintain the continuity of the exercise.

Se acuerda que el OCE deberá establecer un Programa de Eventos para cada área, el cual será distribuido a todos los ROCE's con una anterioridad de tres meses. El OCE será responsable de confeccionar los programas para las Regiones 1 y 2, y el ROCE 3 para su área propia. Cada ROCE deberá cumplir con el respectivo Programa de Eventos. El OCE podrá introducir incidentes en cualquier área en cualquier momento a su criterio, para mantener la continuidad del ejercicio.

Acorda-se que o OCE devera confeccionar um Programa de Eventos para cada area, o qual sera distribuido a todos os ROCE, com antecedencia de tres meses. O OCE se responsabilizara por confeccionar os Programas para as Regioes 1 e 2, e o ROCE da regioao 3, pelo de sua regioao, enviando ao OCE. Cada ROCE devera cumprir, durante o exercicio, o seu respectivo Programa. O OCE podera introduzir incidentes, a seu criterio, para manter a continuidade do exercicio.

OPERATING PROCEDURES - PROCEDIMIENTOS OPERATIVOS - PROCEDIMENTOS OPERATIVOS

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

The OCE for 1998 (Brasil) will send to OCA South Africa those updated operating procedures (in use by AMAS) that South Africa does not have.

El OCE para 1998, COLCO Brasil, deberá enviar a OCA Sudáfrica los procedimientos operativos actualizados (en uso en el AMAS) que éste no tenga.

O OCE para 1998, COLCO Brasil, deverá enviar para o OCA Africa do Sul os procedimentos operativos que este não possuir.

NEXT EXERCISE AND CRITIQUE MEETING - PROXIMO EJERCICIO Y REUNION DE CRITICA - PROXIMO EJERCICIO E REUNIAO DE CRITICA

Exercise TRANSOCEANIC XIII will be conducted during 3/14AUG98 and the Critique Meeting will be held at Rio de Janeiro during 5/9OCT98.

Se realizará el Ejercicio TRANSOCEANIC XIII durante el período comprendido entre el 3 y el 14 de agosto 1998. La Reunión de Crítica tendrá lugar en Rio de Janeiro del 5 al 9 OCT 98.

O Exercício TRANSOCEANIC XIII sera realizado no período de 3 a 14 de agosto de 1998 e a Reunión de Crítica no período do 5 a 9 de outubro 1998 no Rio de Janeiro.

**F - ALLOCATION OF OCE DUTIES - DESIGNACION DE OCE -
DESIGNACAO DO OCE**

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

According to the rotation order (Argentina - Chile - Uruguay - Peru - Ecuador - South Africa - Brazil - United States) it is Chile's turn to be the OCE in 2001. If a country is unable to act as OCE, they must indicate this before the Critique Meeting prior to their year of duty, so that another country can be appointed timeously.

De acuerdo con el orden de rotación (Argentina - Chile - Uruguay - Perú - Ecuador - Sudáfrica - Brasil - Estados Unidos) le corresponderá a Chile ser el OCE para 2001. Si un país no puede actuar como OCE, deberá indicar tal circunstancia antes de la Reunión de Crítica previa al año correspondiente para que se pueda nombrar a otro país con tiempo suficiente.

De acordo com a sequencia de rotacao de OCE (Argentina - Chile - Uruguai - Peru - Equador - Africa do Sul - Brasil - Estados Unidos), designa-se o COLCO Chile para OCE de exercicio TRANSOCEANIC a ser praticado no ano 2001.

Caso um país indicado para OCE venha a declinar da funcao, deve faze-lo com,antecedencia mínima de um ano, o seja, até a Reuniao de Critica do exercicio do ano anterior, de modo a que se possa escolher seu substituto em tempo hábil.

G - GENERAL - TEMAS DIVERSOS

**INVITATION TO BOLIVIA TO PARTICIPATE - INVITACION A BOLIVIA A
PARTICIPAR - CONVITE A BOLIVIA**

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

It is decided that the COLCO's of all the Navies participating in TRANSOCEANIC exercises must consult their respective staffs regarding the intention to invite the Bolivian Navy to participate as an Observer in the next Exercise TRANSOCEANIC. The replies must be sent to COLCO Brasil (OCE TRANSOCEANIC XIII) before 30NOV97 in order to send the invitation timeously.

Those COLCO's who have not replied by that date will be considered as in agreement. The invitation will be sent only if there is unanimity.

19 *[Handwritten signature]* *[Handwritten signature]* *[Handwritten signature]*
[Handwritten signature]
 Se decidió que los COLCO's de todas las Armadas participantes en los ejercicios TRANSOCEANIC deben consultar a sus respectivas Armadas sobre la intención de invitar a la Armada de Bolivia a participar como Observador en el próximo Ejercicio TRANSOCEANIC. Las respuestas deben ser enviadas a COLCO Brasil (OCE TRANSOCEANIC XIII), antes del 30NOV97, a fin de cursar la invitación. Los COLCO's que no contesten antes de la fecha indicada serán considerados como que están de acuerdo. La invitación será enviada solamente si existe unanimidad.

Deliberou-se que os COLCOS de todas as Armadas participantes dos exercicios TRANSOCEANIC devem consultar suas respectivas Armadas quanto a intencao de convidar a Bolivia a participar como Observador do próximo exercicio TRANSOCEANIC. Deverao ser encaminhadas as respostas ao COLCO Brasil (OCE do exercicio TRANSOCEANIC XIII) até 30NOV97, a fim de que o mesmo possa remeter o convite. Os COLCO que nao responderem até essa data serao considerados como de acordo. O convite só será enviado se houver unanimidade.

RULES FOR PARTICIPANTS IN TRANSOCEANIC EXERCISES - NORMAS PARA PARTICIPANTES EN EL EJERCICIO TRANSOCEANIC - NORMAS PARA PARTICIPANTES DO EXERCICIO TRANSOCEANIC

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

It is decided to issue a document containing the rules to which the Navies participating in TRANSOCEANIC Exercises must adhere to. This document has been approved in the present meeting and will be reviewed annually, during the corresponding Critique and Planning Meeting.

Se decide redactar un documento donde se establecen las reglas a las que deben ajustarse las Armadas participantes en el Ejercicio TRANSOCEANIC. Este documento fue aprobado en la presente reunión y será revisado anualmente, durante la Reunión de Crítica y Planeamiento correspondiente.

Decidiu-se redigir um documento no qual se estabelecem normas para as Armadas participantes do Exercicio TRANSOCEANIC. Este documento foi aprovado na presente reuniao e será revisado anualmente, durante a Reuniao de Crítica e Planejamento respectiva.

INITIAL CORRECTIONS TO OPORD - CORRECCIONES INICIALES A LA ORDOP - CORRECOES INICIAIS A ORDOP

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

The following initial corrections to the OPORD are accepted:

1. Page 8. Delete Appendix 5 to Annexure "E" and renumber.

19 2. Page 11. Item 3. (b) (6)

a) Part I should read: "... the merchant ships consigned in block, starting ..." and the last sentence is eliminated.

b) Part II: the last sentence is eliminated.

3. Page 12. Item 3 c.

Replace second paragraph by the following:

"When MERZONES are established, the ROCE of the area in which they are located will always be designated as MERZONE Commander, been ordered explicitly in the MERZONE DECLARATION message. The ROCE will in turn delegate the Command of the MERZONE to the OCA of the corresponding area."

4. Page 16.

Move OCA VENEZUELA LA GUAIRA VZ from ROCE TWO to ROCE ONE.

5. Page 27. Annexure "C", Item 1.a.

Second paragraph: delete "(this is the core of the work of the NCSO's.)"

Third paragraph, should read: "... the OP for the introduction of fictitious ..."

6. Page 29. Item 3.e.

Delete: "... /COASTSAILSUM)"

7. Page 30. Item 3.I.

First paragraph should read: "If during the exercise an NSA ..."

Delete second paragraph.

8. Page 31. Annexure "C" Operations. Item 4.a, insert as second paragraph:

"2. When ships are consigned en bloc, a message will be sent with a list of these ships, originated by the issuing OCA of the flag, to the ROCE's and the rest of the OCA's."

9.

Page 32. Item 4. Conduction of Operations during VNCS. Item 4.f.

Insert as third paragraph: "For ships in navigation which have not received instructions and must be diverted, the ship will be advised to divert to the nearest port, not affected by the threat, in order to receive instructions."

10. Page 33. Item 6.a.

Last sentence should read: "... agreed with the US Navy a procedure to facilitate integration between the regions."

11. Page 34.

Replace Item c by: "The OCA's of Regions One and Two, when they have ships that sail to/from Region Three, must report them using the MERCHOP message."

Add to list of Appendixes: Appendix 8 "Example of MERCHOP message".

12. Page 99. Appendix 5 Annexure "C"

Item 16 should read: "... required for independents, except in cases of force majeure, at the discretion of the OCA. Those sailing with speeds lower than the minimum, must be diverted by the OCA to the ..."

Item 18: Delete "usually"

Item 19.b: Delete "No"

Item 22: change "Avoid" for "No ..."

13. Page 107. Appendix 7. Annexure "C". Replace item 4 for the following:

"4. Every MERCO message, formatted or not, with a reaction to an incident, must contain the words 'CODE OF INCIDENT' followed by the respective code, in accordance with the following:

- a. **NON FORMATTED**
Must be placed below the SUBJ set.
- b. **FORMATTED**
Must be placed in an AMPN set below the MSGID set.

14. Page 110. Annexure "E" Communications. Item 2, PRIMARY. Insert as second paragraph:

"Internet will be used as primary in parallel in order to evaluate its performance."

SECONDARY. Second paragraph should read:

"PC to PC, with software agreed bilaterally, as first alternative during temporary failure of the V-SAT and for very important messages that required a speedy reception."

Delete paragraph before last and the one before.

15. Page 111. Annexure "E" Communications. Item 3.a. should read:

"a. The OCE and the ROCE's will repeat to the OCA's through Internet (or fax in case impossibility of doing it through the primary)."

Add to list of very important messages:

- SCC - SUM OCA's Situation Summary (Only USA)

Next paragraph should read: "The OCA's will do the same with the Instructions MERZONE Commander and with the coordinations between OCA's for oceanic and coastal convoys, including the SAILORDCVYCST, addressing only to the OCA's, OCE and ROCE's. Each OCA then transmits those messages through its national network to the NCSO's and NSA, if it corresponds."

16. Page 112. Annexure "E" Communications. Item 3.

Delete item e. and renumber item "f" as item "e".

17. Page 115. Appendix 1, Annexure "E", A. General

Item 10 should read: "... languages may be used."

18. Page 134. Annexure "E" Appendix 5.

Delete This Appendix 5 and renumber Appendix 6 as Appendix 5.

Se aceptan las siguientes correcciones iniciales a la ORDOP:

Aceitam-se as seguintes correções iniciais á ORDOP:

1. Página 8. Borrar Apéndice 5 del Anexo "E" y renumerar el siguiente.

2.

Página 11. Punto 3 . Párrafo Ejecución, ítem b) (6)

a) Parte I:

Léase "... BM's ya consignados en bloque, comenzando ..." y se elimina la última frase, finalizando en "... Puntos de Control."

b) Parte II:

Se elimina la última frase finalizando en "... razones de tiempo."

3.

Página 12. Punto 3. Párrafo Ejecución, ítem c Tareas:

Reemplazar segundo párrafo por el siguiente:

"Cuando sean establecidas MERZONES, siempre el ROCE del área en que las mismas estuvieran situadas será designado Comandante de MERZONE, ordenándolo explícitamente en el mensaje MERZONE DECLARATION. El ROCE delegará a su vez el Comando de la MERZONE al OCA del área que corresponda."

4.

Página 16:

Transladar OCA VENEZUELA LA GUAIRA VZ de ROCE TWO a ROCE ONE.

5.

Página 27. Anexo "C". Punto 1., ítem a.

Segundo párrafo: Borarr "(esto es el corazón del trabajo de los NCSO's.)"

Tercer párrafo: léase "... el PO de introducción de ficticios ..."

6.

Página 29. Punto 3. Ejecución. Ítem e.

Borrar "... /COASTSAILSUM) ..."

7.

Página 30. Punto 3. Ejecución. Ítem I.

Primer párrafo:

Léase "Si durante el ejercicio una NSA ..."

Segundo párrafo: Testar todo el párrafo.

8.

Página 31. Anexo "C". Operaciones. Punto 4 a. Insertar como segundo párrafo:

"Al consignar los buques en bloque se enviará un mensaje con la lista de de los mismos, promovido por el OCA de la bandera a los ROCE's y OCA's restantes."

9. Página 32. Punto 4. Conducción de las Operaciones durante el CNTM / Voluntario. Item f.

Incluir como tercer párrafo:

"Para buques en navegación que no hayan recibido instrucciones y deban ser divertidos, se le aconsejará desviarse hacia el puerto más cercano, no afectado por la amenaza, a los efectos de recibir las mismas."

10. Página 33. Punto 6. Interfase con los Procedimientos de la US Navy. Item a.

Ultima frase léase: "... acordó con la US Navy un procedimiento para facilitar la integración entre las regiones."

11. Página 34. Punto c.

Reemplazar por: "Los OCA's de las Regiones One y Two, cuando tengan buques que transiten hacia/desde la Región Three, deberán informar utilizando el Mensaje MERCHOP."

Agregar en el listado de Apéndices:

Apéndice 8: Ejemplo mensaje MERCHOP.

12. Página 99. Apéndice 5 Anexo "C".

Punto 16: Léase: "... requerida para independientes, salvo casos de fuerza mayor, a criterio del OCA. Los que estén navegando con velocidades inferiores a ella, deben ser divertidos por el OCA al puerto ..."

Punto 18: Borrar "... normalmente ..."

Punto 19. b: Borrar "No".

Punto 22: cambiar "Evitar ..." por "No ..."

13. Página 107. Apéndice 7. Anexo "C". Punto 4. Reemplazar por el siguiente:

4. Todo mensaje MERCO, formateado o no, con la reacción a un incidente, debe contener las palabras "CODIGO DE INCIDENTE" seguido por el respectivo código de acuerdo a lo siguiente:

- a. NO FORMATEADO
Se colocará en una línea debajo del conjunto SUBJ.

b. FORMATEADO

Se colocará en un conjunto AMPN debajo del conjunto MSGID.

14. Página 110. Anexo "E" Comunicaciones. Punto 2.
PRIMARIO. Insertar como segundo párrafo:

"Se utilizará Internet como primario paralelo a fin de evaluar su rendimiento."

SECUNDARIO. Segundo párrafo, léase:

"PC-PC con software acordado en forma bilateral como primera alternativa durante fallas transitorias del V-SAT y para mensajes muy importantes que requieran rápida recepción."

Borrar penúltimo y ante-penúltimo párrafos.

15. Página 111. Anexo "E" Comunicaciones. Punto 3. a.

Léase:

"a. El OCE y los ROCE's repetirán a los OCA's por Internet (o fax en caso de no poder hacerlo por el primario)."

Agregar en listado de mensajes muy importantes:

- SCC - SUM Resumen de Situación del OCA (Sólo USA)

Párrafo siguiente, léase: "Los OCA harán lo mismo con las Instrucciones de CTE MERZONE y con las coordinaciones entre OCA's para convoyes oceánicos y costeros, incluyendo el mensaje SAILORDCVYCST, dirigiéndose solamente a los destinatarios OCA's, OCE y ROCE's. Cada OCA luego transmite esos mensajes por su red nacional a los NCSO's y NSA, si corresponde."

16. Página 112. Anexo "E" Comunicaciones. Punto 3.

Borrar ítem e. y renombrar ítem "f" como ítem "e".

17. Página 115. Apéndice 1. Anexo "E". A. Generalidades.

Punto 10: Léase: " ... , se podrán emplear los idiomas ... "

18. Página 134. Apéndice 5 Anexo "E". Borrar.

Apéndice 6, renumerar como 5.

H - RECOMMENDATIONS - RECOMENDACIONES - RECOMENDACOES

AGREEMENT - ACUERDO - ACORDO

It is recommended, if possible, that all the participating Navies send qualified NCS representatives to the OCE and respective ROCE's with the purpose of providing assistance to the DICONSTAFF and REGDISTAFF during the conduct of the exercise.

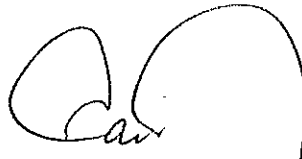
Se recomienda que las Armadas participantes envíen representantes calificados en CNTM a las sedes del OCE y a los respectivos ROCE's, a los efectos de integrar los Estados Mayores DICONSTAFF y REGDISTAFF de la dirección del ejercicio, o su conducción.

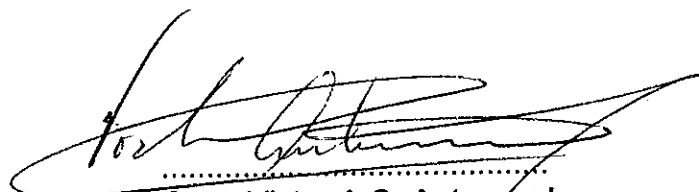
Recomenda-se que as Armadas participantes enviem representantes qualificados em CNTM, a sede do OCE e dos respectivos ROCE, a fim de integrarem os Estados Maiores dos DICONSTAFF e REGDISTAFF na direcao e conducao do exercicio.

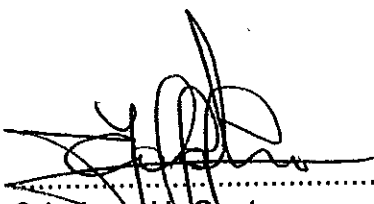
At 1700 hours of the 19th day of the month of September 1997 the present document is finalised and to all legal effects, the official representatives of each participating Navy sign below.

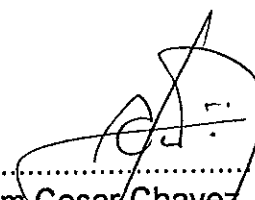
A las 1700 horas del día 19 de septiembre de 1997, se da por concluída la presente reunión y se labra esta Acta, para cuyos efectos firman a continuación los representantes oficiales de cada Armada participante.

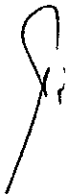
As 1700 horas do dia 19 de setembro de 1997, se da por concluída a presente ata, para cujos efeitos firmam a seguir os representantes oficiais de cada Armada participante.


.....
Capt Jorge L. Carlos
COLCO ARGENTINA

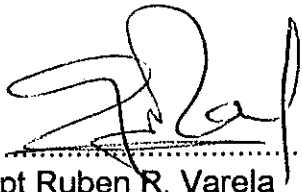

.....
Capt. Victor A.C. Antunes Jr
COLCO BRASIL


.....
Cdr Juan H. Castro
COLCO CHILE

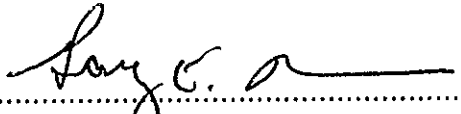

.....
R Adm Cesar Chavez Jones
Represent. COLCO/PERU



.....
Cdr Laura Goveia
OCA South Africa



.....
Capt Ruben R. Varela
COLCO Uruguay



.....
Cdr Gary E. Rose
CINCLANTFLT

RULES FOR PARTICIPANTS IN TRANSOCEANIC EXERCISES
NORMAS PARA PARTICIPANTES DEL EJERCICIO TRANSOCEANIC
NORMAS PARA PARTICIPANTES NO EJERCICIO TRANSOCEANIC

1. AIM

To establish rules for the execution of Transoceanic Exercises.

2. INTRODUCTION

Transoceanic is a NCS exercise executed every year, usually during the month of August, in which the Navies of different countries participate.

The purpose is to train the national organisations in NCS procedures, integrating them at international level.

3. PARTICIPATION

The exercise is open to any Navy proposed at a Critique Meeting by any of the participants. This proposal must be approved by unanimous vote of all the participants.

Once approved, the OCE of the next exercise will send the invitation to that Navy to send an observer to his Headquarters during the exercise, and to the Critique Meeting afterwards..

Once this requirement has been accomplished, the Navy is now in a position to participate in next year's exercise, if so wishes.

After participating in two consecutive exercises, the country represented by that Navy may be included in the OCE rotation system.

The Navy that cannot participate one year, must notify to the other Navies before the Critique Meeting of the previous exercise. Only in cases of force majeure, this time limit will not be applied.

4. APPOINTMENT OF THE OCE

In accordance with the successive incorporation of the different countries to the exercise, the following rotation sequence to perform duties as OCE is established:

Argentina, Chile, Uruguay, Peru, Ecuador, Sudáfrica, Brasil, Estados Unidos.

This sequence may be altered due to the incorporation of a Navy as participant or in case a Navy cannot exercise the function of OCE when it is its turn.

In the first case, the relevant Navy will be included in the OCE rotation system on the third year of its participation.

In the second case, it will be substituted by the Navy that follows in the rotation sequence, after consulting the other Navies in sequential order. Automatically, the Navy that was substituted will substitute in the rotation sequence the Navy that took its place.

5. EXCHANGE OF REPRESENTATIVES

The participating Navies will send, if possible and independently of having been invited, qualified representatives to the OCE and the respective ROCE's to be integrated into the staffs of the DISTAFF and REGDISTAFF during the development of the exercise. To this effect, they must notify in advance their decision iro sending representatives.

6. CRITIQUE AND PLANNING MEETING

At the end of each exercise, a critique meeting to review the past exercise and to plan next will be held at the OCE's headquarters. It will have an minimum duration of five days. To this meeting, representatives of the participating Navies must attend and the meeting will have the following agenda:

- a. Introduction.
- b. Review of the Final document of the previous meeting.
Comments.
- c. Critique to the procedures of the exercise.
- d. Publications.
- e. Communications.
- f. Planning of next exercise.
- g. Appointment of next year's OCE.
- h. Other matters of interest.
- i. Recommendations.
- j. Closure.

7. FINAL DOCUMENT

At the end of the meeting, a final document will be drawn according to the following format:

Heading

Must be placed at top of the page, centered. On the first line, the name of the OCE; on the second line, the title of the exercise (ie TRANSOCEANIC XII); on the third line, name of the document (ie MINUTES OF THE CRITIQUE AND PLANNING MEETING).

Following city and country and the date of the meeting (ie Simon's Town, South Africa, 15 to 19 September 1997). Then the list of all the representatives by alphabetic order of countries.

Text

The resolutions adopted will be stated, numbered, without mentioning the respective discussions and arguments. Next, the dissents and their justifications to each resolution will be recorded. Finally, the matters left pending will be recorded.

Closing paragraph

The closing paragraph will state:

"At hours of the ... day of the month of 199... the present document is finalised and to its effects, the official representatives of each participating Navy sign below".

Note: Only one representative of each Navy will sign the document.

8. GENERAL

- a. Any amendment to the present rules must have the unanimous approval of the countries participating in the Meeting.
- b. At the closure of the Critique Meeting, the COLCO who assumes the function of OCE for the next exercise will receive from the OCE of the last exercise, the Historical Book containing the originals of all the documents issued during previous meetings.
- c. The COLCO who assumes the OCE function will be responsible for sending the document issued by the meeting to all the COLCO's of participating countries who were not present at the Critique Meeting.

NORMAS PARA PARTICIPANTES EN EJERCICIOS TRANSOCEANIC

1. PROPOSITO

Establecer normas para la ejecución de los ejercicios TRANSOCEANIC.

2. INTRODUCCION

El TRANSOCEANIC es un ejercicio de CNTM realizado todos los años, normalmente durante el mes de Agosto y del cual participan las Armadas de diversos países. Su propósito es adiestrar las organizaciones nacionales en los procedimientos de CNTM, integrándolas a nivel internacional.

3. PARTICIPACION

El ejercicio está abierto al ingreso de cualquier Armada que sea propuesta en una reunión de crítica por alguno de los participantes. Esta propuesta debe ser aprobada por unanimidad de las Autoridades de las Armadas participantes.

Una vez aprobada la propuesta, el OCE del próximo ejercicio se encargará de encaminar la invitación, para que aquella Armada envíe un observador a su sede durante el ejercicio y posteriormente a la Reunión de Crítica.

Cumplido este requisito, estará habilitada a participar en el ejercicio del año siguiente, si así lo desea.

Después de participar en dos ejercicios consecutivos, podrá ser incluida en la rotación para OCE.

Aquella Armada que no pueda participar en algún año, deberá notificar a las demás, previo a la Reunión de Crítica del año anterior. Sólo en caso de fuerza mayor no se cumplirá este plazo.

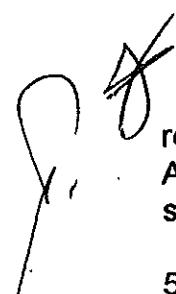
4. DESIGNACION DEL OCE

De acuerdo a las sucesivas incorporaciones de los diferentes países al ejercicio, es establecida la siguiente secuencia de rotación para desempeñar la tarea de OCE:

Argentina, Chile, Uruguay, Perú, Ecuador, Sudáfrica, Brasil y Estados Unidos.

Esta secuencia podrá ser alterada ante el ingreso de alguna Armada como participante o en caso de que alguna no pueda ejercer la función de OCE cuando le corresponda.

En el primer caso, la Armada correspondiente será incluida en la rotación de OCE en su tercer año de participación.

19    

En el segundo caso, será substituída por la Armada que le sigue en la rotación, siendo consultadas las otras Armadas en orden secuencial. Automáticamente la Armada reemplazada tomará el lugar en el orden secuencial de aquella que le substituyó.

5. INTERCAMBIO DE REPRESENTANTES

Las Armadas participantes enviarán, en lo posible, independientemente de ser invitados, representantes calificados a las sedes del OCE y a los respectivos ROCE's, con el fin de integrar los Estados Mayores DISTAFF y REGDISTAFF, durante el desarrollo del Ejercicio. Para esto deberán informar con la debida anticipación la intención de enviar representantes.

6. REUNION DE CRITICA Y PLANIFICACION

Al término de cada ejercicio se efectuará una reunión de crítica del mismo y planificación del próximo en la sede del OCE con una duración mínima de cinco días. A esta reunión deberán asistir representantes de las Armadas participantes y se presentará la siguiente agenda:

- a) Introducción.
- b) Lectura del Acta de la reunión anterior. Comentarios.
- c) Críticas de procedimientos del Ejercicio.
- d) Publicaciones.
- e) Comunicaciones.
- f) Planificación del próximo ejercicio.
- g) Designación del OCE.
- h) Otros temas de interés.
- i) Recomendaciones
- j) Clausura.

Los temas considerados como de nivel operativo serán aprobados por mayoría simple.

Los temas considerados de alto nivel, serán sometidos a la aprobación de todas las Armadas participantes en los ejercicios TRANSOCEANIC. La aprobación de estos temas se dará solamente por unanimidad.

7. ACTA

Al término de la reunión se redactará un Acta de acuerdo al siguiente formato:

Encabezamiento:

En lo alto de la página, al centro; en la primera línea, escribir el nombre del OCE; en la segunda línea el título del ejercicio (ejemplo: TRANSOCEANIC XII); en la tercera línea, el nombre del documento (ej: ACTA DE LA REUNIÓN DE CRÍTICA Y PLANIFICACION). A continuación la ciudad, país y la fecha de la realización de la reunión (ej: Simon's Town, South Africa, 15 a 19 de septiembre de 1997). Luego la lista de todos los representantes por orden alfabético de país.

Texto

Se enumerarán las resoluciones adoptadas, sin hacer mención de las discusiones y argumentaciones de las mismas. Al final de cada una de ellas se colocarán las disidencias con la debida justificación. A continuación se mencionarán los temas que hayan quedado pendientes.

FINAL: Texto del párrafo final:

"A las ... horas del día ... de de 1997, se da por concluída la presente Acta, para cuyos efectos firman a continuación los representantes oficiales de cada Armada participante."

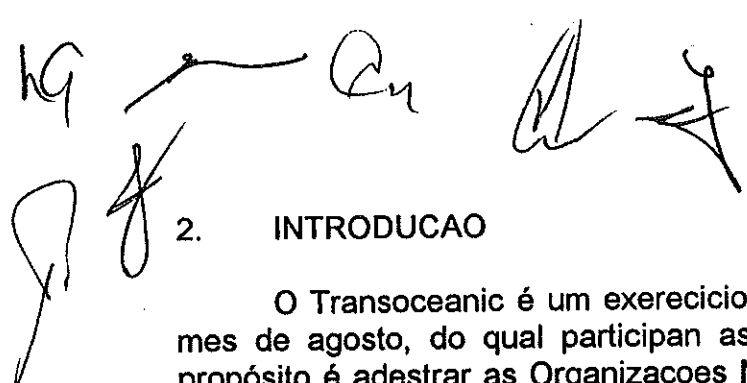
Nota: Sólo un representante de cada Armada firmará el Acta.

8. DISPOSICIONES GENERALES

- a. Cualquier modificación a las presentes normas deberá tener la aprobación unánime de los participantes presentes en la Reunión de Crítica.
- b. A la clausura de la Reunión de Crítica, el COLCO que asume como OCE del próximo ejercicio recibirá del OCE saliente el Libro Histórico conteniendo los originales de todas las Actas de las reuniones anteriores.
- c. El COLCO que asume la función de OCE se responsabilizará de enviar el Acta de la Reunión a los COLCO's de los países participantes no presentes en la reunión.

NORMAS PARA PARTICIPANTES EM EXERCICIOS TRANSOCEANIC**1. PROPÓSITO**

Estabelecer normas para a execucao dos exercicios TRANSOCEANIC.



2. INTRODUCAO

O Transoceanic é um exercicio de CNTM realizado anualmente, no mes de agosto, do qual participam as Armadas de diversos países. Seu propósito é adestrar as Organizacoes Nacionais de CNTM, integrando-as a nivel internacional.

3. PARTICIPACAO

O exercicio é aberto ao ingresso de qualquer Armada que seja proposta em uma Reuniao de Crítica por algum dos participantes. Esta proposta deverá ter aprovacao unânime de todas as Armadas que participen dos exercicios TRANSOCEANIC.

Uma vez aprovada a proposta, o COLCO designado OCE para o exercicio seguinte, se encarregará de encaminhar o convite para que aquela Armada envie um observador a sua sede para acompanhar a realizacao do exercicio, e posteriormente á Reunião de Crítica.

Cumprido este requisito, a Armada convidada estará habilitada a participar do exercicio do ano seguinte, se assim o desejar.

Após efetiva participacao em dois exercicios consecutivos, poderá ser incluída no rodizio para o desempenho de funcao de OCE, conforme especificado no item 4 destas Normas.

A Armada que não possa participar em algum ano, deverá notificar oficialmente as demais, até a Reunião de Crítica do ano anterior. Somente em caso de forca maior não será cumprido este prazo.

4. DESIGNACAO DO OCE

De acordo com as sucessivas incorporacoes ao exercicio de diferentes países, é estabelecida a seguinte sequencia de rotacao para o desempenho da funcao de OCE:

Argentina, Chile, Uruguay, Peru, equador, Africa do Sul, Brasil e Estados Unidos.

Esta sequencia poderá ser alterada pelo ingresso de alguma Armada como participante, ou no caso de que alguma nao possa exercer a funcao de OCE quando lhe corresponder.

No primeiro caso, a Armada correspondente será incluída na sequencia de rodizio para funcao de OCE, no terceiro ano de sua participacao.

No segundo caso, será substituída pela Armada que se segue na sequencia de rodizio, sendo consultadas as outras Armadas em ordem sequencial. Automaticamente, a Armada substituída tomará o lugar na ordem sequencial daquela que a substituiu.

5. INTERCAMBIO DE REPRESENTANTES

As Armadas participantes enviarão na medida do possível, independente de convite, representantes qualificados a sede do OCE e dos respectivos ROCE's durante o exercício, a fim de integrarem os Estados Maiores dos DISTAFF e REGDISTAFF. Para isto deverão informar com a devida antecedência quanto a intenção de enviar representante.

6. REUNIAO DE CRÍTICA E PLANEJAMENTO

Em seguida a cada exercício, será conduzida uma Reuniao de Crítica do mesmo e Planejamento do próximo, na sede do OCE, com duração mínima de cinco dias.

A esta reuniao deverão se fazer representar todas as Armadas que participam dos exercicios TRANSOCEANIC.

A reuniao deverá obedecer a seguinte agenda:

- a. Abertura de Trabalhos.
- b. Leitura da Ata da Reuniao Anterior e Comentarios.
- c. Crítica de Procedimentos do Exercício.
- d. Publicacoes.
- e. Comunicacoes.
- f. Planejamento do Exercício Seguinte.
- g. Designacao do OCE.
- h. Temas Diversos.
- i. Recomendacoes.
- j. Encerramento.

Os temas considerados como de nível operativo, serão aprovados por maioria simples.

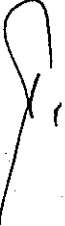
Os temas considerados como de alto nível, serão encaminhados para conhecimento e avaliação de todas as Armadas participantes dos exercicios TRANSOCEANIC. A aprovacao destes temas somente se dará com unanimidade de todas as Armadas.

7. ATA DA REUNIAO DE CRÍTICA/PLANEJAMENTO

Ao término de Reuniao será redigida uma ata que seguirá o seguinte formato:

Cabecalho:

Deve ser colocado no alto da página ao centro, na primeira linha o nome do OCE; na segunda linha o título do Exercício (Ex: TRANSOCEANIC XII); na terceira linha, nome do documento (Ex: ATA DA REUNIAO DE CRITICA e PLANEJAMENTO). A seguir, a cidade, o país e o período de realização da Reuniao (Ex: Simon's Town, South Africa, 15 a 19 Setembro de 1997). Em continuacao, a relacao de todos os representantes por ordem alfabética de país.

19    
  **Texto:**

Serao enumeradas as resolucoes adotadas, sem fazer mencao as discussoes e argumentos das mesmas. Ao final de cada resolucao serao enunciadas as discordancias, caso existam, com a devida justificativa. A seguir serao descritos os assuntos considerados pendentes.

Fecho: deve obedecer a seguinte forma:

"As ... horas do dia ... do ano de ..., se da por concluída a presente ata, para cujos efeitos firman a seguir os representantes oficiais de cada Armada participante."

Nota: Somente um representante de cada Armada deverá assinar o Ata.

8. DISPOSICOES GERAIS

- a. Qualquer modificacao nas presentes normas deverá ter aprovacao unanime dos participantes presentes a Reunião de Crítica.
- b. Por ocasio do encerramento de Reuniao de Crítica, o COLCO que assume a funcao de OCE do exercicio seguinte receberá do que exerceu a funcao naquele ano, o Livro Histórico contendo original de todas as atas de reunioes anteriores.
- c. O COLCO que assumir a funcao de OCE se responsabilizará por enviar a ata de reuniao para todos os COLCO dos países participantes nao representados na reuniao.